

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

Dña. María José Tellería Etxeberria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

Dña. Esther Kareaga Olano andrea.

D. Eneko Andueza Lorenzo jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. María Arrate Gallastegui Oyarzabal andrea.

D. José Luis Vallés Molero jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Ana María Rodríguez Fouz andrea.

D. Igor Aldalur Zendoia jauna.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

D. Gorka Novoa Aguirregomezkorta jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

Dña. Nerea Castro Sánchez andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Iñaki Zuloaga Alberdi jauna.

Dña. María Luz Balenziaga Gisasola andrea.

D. Javier Zorrakin Berrizbeitia jauna.

Dña. Maria Carmen Larrañaga Maiztegui andrea.

Dña. Sofía Vázquez Gonçalves andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamalauko azaroaren hamahiruan, arratsaldeko zazpiak izanik, Udal Batzarra bildu zen bilera berezian, Udaletxeko Batzar Areatoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

ATAL BAKARRA

- Behin-betiko onespina ematea "Ipurua" Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorren Plan Bereziari.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Erregelamendu organikoaren seigarren artikulua irakurri du.

Ondoren, idazkariak, diktamena irakurri du:

"Tokiko Gobernu Batzarrak, urte honetako uztailaren 18ko erabakiz, hasierako onespina eman zion Ipurua Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorreko Plan Bereziari.

Uztailaren 29ko Gipuzkoako Buletin Ofizialean eta uztailaren 23ko El Correo

En la Ciudad de Eibar, a trece de noviembre de dos mil catorce y siendo las diecinueve horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del único punto del Orden del Día.

PUNTO ÚNICO

Aprobación definitiva del Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo Ipurua.

Toma la palabra el señor Alcalde para dar lectura al artículo sexto del Reglamento orgánico.

A continuación la Secretaria procede a leer el dictamen:

"La Junta de Gobierno local aprobó inicialmente el Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua por acuerdo de 18 de julio de este año.

Se publicaron los correspondientes anuncios en el Boletín Oficial de

eta Berria egunkarietan gaiari zegozkion iragarkiak kaleratu ziren.

Abuztuaren 18an, Emilio Grajera Guerra jaunak eta beste bi pertsona gehiagok alegazio-idatzi bat aurkeztu zuten, eta beste gauza batzuen artean, espedientearen jendaurreko epearen luzapena eskatzen zen.

Abuztuaren 22ko alkatetzaren dekretuz jendaurreko informazio-epea 10 egun gehiagokoa izatea erabaki zen, irailaren 5era artekoa hain zuzen ere (egun hori barne).

Luzatzea erabaki zen epe horren barruan alegazio-idatzi hauek aurkeztu ziren:

- Irailaren 3ko idatzi bat, Emilio Grajera Guerra jaunarena, abuztuaren 18ko idatziarekin batera aurkeztutako 203 sinadura hauei gehitu beharreko 109 sinadura zekartzana.

- Irailaren 4ko idatzia, Lorenzo Quindós Sampedro jaunarena, SAD Eibar-en eta Udalaren artean izenpetutako hitzarmenari hainbat alegazio egiten dizkiona.

Gipuzkoa de 29 de julio y en los periódicos El Correo y Berria de 23 de julio.

Con fecha 18 de agosto se presentó un escrito de alegaciones por D. Emilio Grajera Guerra y dos personas más, en el que entre otras cuestiones se solicitaba una ampliación del plazo de información pública del expediente.

Por Decreto de Alcaldía de 22 de agosto se acordó ampliar en 10 días el plazo de información pública hasta el día 5 de septiembre incluido.

Dentro de la ampliación del plazo acordada se presentaron los siguientes escritos de alegaciones:

- Un escrito de 3 de septiembre de D. Emilio Grajera Guerra por el que se adjuntan 109 firmas a añadir a las 203 presentadas junto con el escrito de 18 de agosto.

- Un escrito de 4 de septiembre de D. Lorenzo Quindós Sampedro que formula una serie de alegaciones referidas al convenio suscrito entre SAD Eibar y el Ayuntamiento.

- Irailaren 4ko beste idatzi bat, Lorenzo Quindós jaunarena, alegazio gehiago egiten, zelaiaren edukierari buruzkoak.

- 2014ko irailaren 4ko idatzi bat, Conchi Iñiguez Hernández andrearena, ingurumen estudio bat edo azterlan bat egitea eskatzen.

- Irailaren 5eko idatzi bat, Lorenzo Quindós Sampedro jaunarena, zelaiaren eta handik gertu dauden etxebizitzaren arteko bereizketa-neurriari buruzko alegazio gehiago egiten.

Irailaren 22an, Eibar Kirol Elkarteak memoria osagarri bat aurkeztu zuen; bertan azaltzen dira harmaila gehiago jartzeko arrazoiak eta planteatu dituzten gainontzeko obra guztiak egiteko aurrekariak; zehaztu egiten da gaur egun zelaiak duen edukiera, proposatutakoa eta LTPk eskatutakoa; bertan dator azalduta baita zeuden aukera guztiak aztertzekeo prozesua eta iparraldeko harmailak gehitzeko aukeraren alde egiteko izan dituzten arazoibideak.

Irailaren 25ean, Emilio Grajera Guerra jaunak informazio-aldi berri bat irekitzea eskatu zuen, zeuden aukera guztiak aztertzerakoan egin zen hautaketaren justifikazioaren edukiari buruzko

- Otro escrito de 4 de septiembre de D. Lorenzo Quindós que formula más alegaciones, éstas referidas al aforo del campo.

- Un escrito de 4 de septiembre de 2014 de D^a Conchi Iñiguez Hernández por el que se solicita un estudio medio ambiental.

- Un escrito de 5 de septiembre de D. Lorenzo Quindós Sampedro que formula más alegaciones en relación a las medidas de separación entre el estadio y las viviendas próximas al mismo.

Con fecha 22 de septiembre se presentó, por la S.D. Eibar una memoria complementaria en la que se relacionan los antecedentes que determinan la ampliación y demás obras planteadas, se detalla el aforo actual, el propuesto y el exigido por la normativa de la LFP, y se expone el proceso de contraste de alternativas y las razones para optar por la ampliación de la tribuna norte.

Con fecha 25 de septiembre, D. Emilio Grajera Guerra, solicitó la apertura de nuevo período de información pública para realizar alegaciones respecto al contenido de la justificación de la

alegazioak egiteko.

Gobernu Batzarrak, 2014ko irailaren 26an egindako bilkuran, Plan Bereziaren dokumentua, justifikaziozko Memoriarekin batera, berriro jendaurrean jartzea erabaki zuen 20 egunez.

Urriaren 24an, Grajera jaunak alegazio-idatzi bat aurkeztu zuen memoria osagarriarekin batera, eta memoria horri zeuden aukeren inguruko estudio edo azterlan bik laguntzen zioten, bakoitza bere planoekin.

Urriaren 27an, Igor Aldalur Zendoia jaunak, Eibarko EH Bilduren izenean, memoria osagarriari egindako alegazio-idatzi bat aurkeztu zuen.

Urriaren 27an Grajera jaunak 659 sinadura aurkeztu zituen, aurretik aurkeztu zituenei gehitzekoak.

Plan Berezia proposatu zuenari aurkeztutako alegazioak helarazi eta entzunaldia eskaini ondoren, Eibar Kirol Elkarteak azaroaren 4an alegazioei buruzko balioespen-idatzia aurkeztu zuen. Aldi berean, Plan Bereziaren ale bi

elección de alternativas.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada en fecha 26-9-2014, acordó someter el documento del Plan Especial junto con la Memoria justificativa a nuevo trámite de información pública por el plazo de 20 días.

Con fecha 24 de octubre el Sr. Grajera presentó un escrito de alegaciones a la memoria complementaria acompañado de dos estudios de alternativas con sus correspondientes planos.

Con fecha 27 de octubre D. Igor Aldalur Zendoia, en representación de Eibarko EH Bildu, presenta un escrito de alegaciones a la memoria complementaria.

Con fecha 27 de octubre el Sr. Grajera presenta 659 firmas de apoyo a sumar a las anteriormente presentadas.

Tras dar traslado de las alegaciones presentadas y audiencia al proponente del Plan Especial, se presenta por la S.D. Eibar con fecha 4 de noviembre escrito de valoración de las mismas. Se presenta asimismo dos ejemplares del

aurkeztu ziren, memoria osagarria erantsita eta aipatu zitzaizkion akatsak zuzenduta.

Udal honetako Hirigintza saileko zerbitzu teknikoek gaiaren inguruko txostenak egin dituzte, administrazio-espeditetan jasotzen direnak, eta horien edukiak dira egintza honen arrazoibide. Ondoren, eduki horren laburpena azalduko da.

Alegazio horiek aztertuta hasiko gara gaia testuinguruan kokatzen. Ipuruako futbol zelaia aldatzeko eta handitzeko Plan Berezia da. Zelaia udalaren titulartasuneko da eta HAPOn kirol ekipamendurako Sistema Orokortzat azaltzen da sailkatua. SD EIBAR KIROL ELKARTEAri erabiltzen lagatakoa dugu zelai hori eta kirol elkarte horren futbol taldeak darabil, jende guztiak dakien bezala, mailaz igo ondoren 2014-2015 denboraldian Profesionalek Futbol Ligaren lehenengo mailan jokatzen ari dena.

Plan Bereziak islatzen duen handitze hori legezkoa eta erabat posiblea da, izan ere, ez Eibarko HAPOk, ez aplikagarria den hirigintza-araudiak ere, ez baitute mugarik ezartzen kirol ekipamenduak birmoldatzeko edo handitzeko orduan; eta areago oraindik titulartasun publikoko

Plan Especial, incorporando la memoria complementaria y la corrección de las erratas apuntadas.

Se han emitido informes al respecto por los servicios técnicos del Departamento de Urbanismo del Ayuntamiento, que constan en el expediente administrativo, y el contenido de los mismos sirve de motivación a este acto, exponiendo a continuación un resumen de dicho contenido.

Analizando dichas alegaciones empezaremos por contextualizar la cuestión. Se trata de un Plan Especial destinado a modificar y ampliar el campo de fútbol de Ipurua, de titularidad municipal, calificado por el PGOU como Sistema General de equipamiento deportivo, y cedido en uso a la SD EIBAR quien lo destina a su equipo de fútbol que, como es de público conocimiento, ha logrado el ascenso a la primera división de la Liga de Fútbol Profesional LFP para la temporada 2014-2015.

La ampliación planteada por el Plan Especial es perfectamente posible y legal, puesto que ni el PGOU de Eibar ni la normativa urbanística de aplicación establecen unas limitaciones a la remodelación o ampliación de equipamientos deportivos, aún más si se

ekipamenduak badira, oraingo kasu honetan gertatzen den bezala. Aldameneko eraikinetara dagoen distantziari dagokionez, edo kalearen zabaleraren eta eraikinetako garaieran arteko proportzioari dagokionez, esan behar da ez dagoela lege-araurik HAPOn xedapenetatik kanpo eta horkoak dira Plan Bereziaren bidez doitzen direnak. Kode Zibilak zuzeneko bista-zortasun eskubideari ematen dion 3 metroko derrigorrezko tartearen arau hori -kasu honetan aplikazio zalantzazkoa- edozein eratan ere, nasai beteko litzateke.

1994ko martxoaren 18ko Madrileko Justizia Auzitegi Gorenaren epaiak, Santiago Bernabeu estadioa handitzerakoan emandakoak, oso ondo adierazten ditu zeintzuk diren kasuari aplikatu behar zaizkion lege-jarraibideak:

Planifikazio-erabakiak neurrizkoak, koherenteak eta arrazionalak izan behar dira, bestela arbitrarioak izango liratekeelako, beraz, Konstituzioaren 9.3 artikulua ezarritakoaren kontrakoak. Beraz, printzipio horiek gordetzen diren bitartean, berari bakarrik [Administrazioa] dagokio aukeratzea dauden aukera posible guzti horien artean, aukera guzti horiek legezkoak eta arrazoizkoak badira.

trata de equipamientos de titularidad pública, como es el caso. En relación a la distancia a los edificios colindantes o a la proporción entre anchura de la calle y altura de los edificios, no existen normas legales, más allá de las determinaciones del PGOU que son las que se ajustan a través del Plan Especial, y la regla de 3 m. de separación para las servidumbres de vistas directas del Código Civil, de dudosa aplicación en este caso, y que de todos modos se cumpliría sobradamente.

La sentencia del Tribunal Superior de Justicia de Madrid de 18 de marzo de 1994, en relación con la ampliación del estadio Santiago Bernabeu, ilustra muy bien las pautas legales a aplicar al caso:

Las decisiones planificadoras han de ser proporcionales, coherentes y racionales, ya que en otro caso serían arbitrarias y por lo tanto contrarias a lo dispuesto en el artículo 9.3 de la Constitución, pero siempre que se respeten tales principios sólo a ella corresponde elegir entre las distintas alternativas posibles, si todas ellas son lícitas y razonables.

Esku artean dugun kasu honetan, Plan Bereziak proposatutako neurriak – iparraldeko, sartaldeko eta sortaldeko harmailak gehitzea- bat datoz lortu nahi diren helburuekin: futbol zelaia Profesionalen Futbol Ligaren eskakizunetara egokitzea. Hori dela eta, gogora ekarri behar da Profesionalen Futbol Liga Nazionalaren Erregelamendu Orokorreko 19. artikulua derrigorrezkotzat ezartzen duela 6.000 ikusleko gutxieneko edukiera bigarren mailan jokatzeko duten taldeentzat; 15.000koa da lehen mailan dihardutenendako; maila horietan lehiatzen hasten direnetik urte biko epea ematen zaie hori betetzeko. Proposatutako harmaila-gehitze horrekin bigarren mailarako ezarritako baldintza beteko litzateke. Eibar Kirol Elkarteak denboraldi askoan jokatu du maila horretan. Era berean, ebakuazioaren alorrean, suteen inguruan eta irisgarritasunaren ikuspegitik aplikatu behar den araudi berrira egokituko lirateke instalazioak, eta horrek asko hobetuko luke udal titulartasuneko kirol ekipamendu horren egoera, eta horrek, objektiboki, interes publikoari egiten dio mesede.

Iparraldeko harmailan egingo denak berrorekatu egiten du ikusleen banaketa, gaur egun harmaila horrek 4 jarleku-ilara baino ez baititu eta gainerako harmailak

En el caso que nos ocupa, las medidas propuestas en el Plan Especial, ampliación de la tribuna norte, este y oeste, resultan coherentes con los fines que se persiguen, adecuación del campo de fútbol a las exigencias de la LFP. A este respecto hay que recordar que el artículo 19 del Reglamento General de la Liga Nacional de Fútbol Profesional establece como obligatorio un aforo mínimo de 6.000 espectadores para los campos de los clubes que compitan en segunda división, y de 15.000 para los de aquellos que compitan en primera, dando un plazo de dos años desde su incorporación a la competición para su cumplimiento. Con la ampliación propuesta se daría cumplimiento a la condición establecida para la segunda división, categoría en la que la S.D. Eibar ha jugado durante muchas temporadas. Asimismo se acomodarían las instalaciones a la nueva normativa aplicable en materia de evacuación, incendios y accesibilidad, lo que mejoraría sustancialmente el estado de este equipamiento deportivo de titularidad municipal, lo que objetivamente contribuye positivamente al interés público.

La actuación en la grada norte reequilibra la distribución de los espectadores en el campo, pues actualmente sólo tiene 4 filas de

askoz ilara gehiago dute. Edozein kasutan ere Plan Bereziak jarduketak aurreikusten ditu iparraldeko, sartaldeko eta mendebaldeko harmailetan.

Alegatutako kalteei dagokienez – handitzeak gaur egun dauden bistak galtzea badakar ere- ez da inongo araurik betetzeke uzten, eta kaltetutako etxebizitzak Indalezio Ojanguren kaleko 1. eta 2. eraikinetako lehenengo solairuan dauden etxebizitzek duten egoeraren antzekoan geratuko dira.

Hegaletara gutxieneko 10 metroko distantzia hori betetzen den ala ez esaterakoan, Plan Bereziak, 10 metroko gutxieneko distantzia hori sartu du eraikinetako fatxadaraino, fatxadako zati irtenak kontuan hartzeke, beraz, alde horretatik ez dago kontraesanik.

Iñiguez andrearen alegazioei dagokienez esan behar dena da, Plan Berezi hau ez dagoela Ingurumeneko 3/1998 legearen arabera ingurumen-inpaktuaren ebaluaziopean dauden kasu horietako batean bertan ere, beraz, ez dago hori egin beharrik. Plaza txikiari egindako eraginari buruzko alegazioak direla eta, dorre bien artean dagoen gune libre bat

asientos, contando las demás gradas con muchas más; en todo caso el Plan Especial prevé actuaciones en las gradas norte, este y oeste.

En cuanto a los perjuicios alegados, si bien la ampliación supone una pérdida de las vistas actuales, no se incumple ninguna normativa, quedando las viviendas afectadas en situación similar, por ejemplo, a las viviendas de la planta primera de los edificios de Indalezio Ojanguren 1 y 2.

Respecto al cumplimiento o no de la distancia mínima de 10 m. a los voladizos, el Plan Especial ha introducido la distancia mínima de 10 m. respecto a los paños de fachada del edificio, lo que no incluye los cuerpos volados del mismo, por lo que no existe una contradicción en ese punto.

Respecto a las alegaciones de la señora Iñiguez, este Plan Especial no se encuentra en ninguno de los supuestos que según la ley 3/1998 de Medio Ambiente están sujetos a evaluación de impacto ambiental, por lo que no procede el mismo. En cuanto a las alegadas afecciones a la plazoleta, ésta se trata de un espacio libre situado entre

da, sartaldera eta mendebaldera ematen duena, eserlekuak eta zabuak dituen eta hego aldean duen futbol zelaiaren itxuratik 15 metrora aurkitzen dena, eta leku horretan 13 metroko garaiera eskuratuko lukeena. Beraz, hauxe esan dezakegu:

- Obra horrek ez du esan nahi plaza hori bista gabe utziko denik gaur egun hegoaldera dituen bistak ez direlako aldatuko, horma horiek baitira zelaia ixten dutenak eta ixten jarraituko dutenak.

- Banaketa eta garaiera ikusita, egingo den obrak ez dio eragingo parkeko eguzki-argiari eta ez da egia inongo gune irekirik itxiko denik, eta plazak izaera hori izaten segituko du.

Memoria osagarria nahikoa den ala ez esaterakoan, aipatu behar da 2/2006 Legearen 68. artikulua dioena bete egiten duela, eta edukierari buruz aipatu diren akats horiek ez dute inongo garrantzirik oso txikiak direlako, eta aukera bakoitzari buruz emandako informazioa behar adinakoa da aukera guztiak ezagutzeko, Eibar Kirol Elkarteak aukera horietako bakoitzari buruz egiten duen balorazioarekin bat etorri ala bat etorri ez arren.

Ekonomia eta finantza bideragarritasun azterketaren askitasunari dagokionez -

las dos torres a Este y Oeste, y que cuenta con bancos y una serie de columpios, se encuentra separada 15 metros del cierre del campo de fútbol que se sitúa al Sur de la misma y que en ese punto alcanzará una altura de 13 m., por lo que podemos decir:

- La obra no supone dejar sin vistas a la plazoleta porque no va a variar las que tiene actualmente al Sur, que son y continuarán siendo el muro del cierre del campo.

- Vista la separación y la altura, la obra no va a afectar al soleamiento del parque y no es cierto que se vaya a cerrar ningún espacio abierto, la plazoleta seguirá teniendo ese carácter.

En cuanto a la suficiencia de la memoria complementaria, la misma responde al artículo 68 de la ley 2/2006, las erratas apuntadas respecto al aforo no tienen ninguna transcendencia por su escasa entidad, y la información que se aporta sobre cada alternativa es suficiente para conocer las mismas, se comparta o no la valoración que realiza la S.D. Eibar sobre cada una.

En cuanto a la suficiencia del estudio de viabilidad económico financiera, como

alegazioa egin duenak berak ekarri duen jurisprudentzia ugariak dioen bezala-, horrekin egiten den gauza bakarra da behar den informazioa eskaintzea, Planean bildutakoa ekonomikoki daitekeena dela jakiteko eta Plana burutuko dela bermatzeko behar diren baliabideak zeintzuk diren ikusteko. Oraingo kasu honetan, Plan Bereziak biltzen dituen jarduketa guztien aurrekontu balioetsi bat ekarri da, eta esaten du, inbertsioa, Planaren sustatzailea delako eta ekipamendua darabilena, Eibar Kirol Elkarte kirol elkarte anonimoaren kargu geratuko dela. Hortaz, azterketa hori nahikoa da eta Legeak eskatutakoarekin bat dator.

Alegazioa aurkeztu dutenek zelaia handitzeko aurkeztu dituzten aukera horiek zalantzan jarri dute iparraldeko eta sortaldeko harmailak handitzearena eta horren kontra azaldu dira; aukera horietako batzuk mendebaldeko harmailak gehitzea eta beste batzuk hegoaldekoak gehitzearen alde agertu dira. Plan Bereziak ez du jasotzen bakarrik iparraldeko harmailaren birmoldaketa: bildu eta ahalbideratzen ditu baita iparraldeko, sartaldeko eta mendebaldeko harmailak handitzeko eta birmoldatzeko obrak, eta baztertzen duen bakarra

apunta la abundante jurisprudencia que el mismo alegante aporta, se trata únicamente de ofrecer información suficiente para saber que lo recogido en el Plan es económicamente posible y los medios para garantizar su ejecución. En este caso se aporta un presupuesto estimado de las distintas actuaciones que recoge el Plan Especial y se dice que la inversión correrá a cargo de la Sociedad Deportiva Eibar S.A.D. como promotor del Plan y usuario del equipamiento. En conclusión, el estudio es suficiente y acorde con lo exigido por la Ley.

Respecto a las alternativas de ampliación presentadas por los alegantes, las mismas ponen en cuestión y se oponen a la ampliación de la tribuna norte y este, y algunas proponen como alternativa la ampliación de la tribuna oeste y otras la sur. El Plan Especial no recoge sólo la remodelación de la tribuna norte sino que recoge y posibilita obras de ampliación y remodelación de las tribunas norte, este y oeste, descartando únicamente la tribuna sur.

hegoaldekoa da.

Aukera bakoitzaren alde onak eta txarrak udal arkitekto andreak egindako txostenean aztertzen dira; hauxe da baloratu duena: garrantzi handiko kirol konplexu bat lortzen da; anexoan, lurpean joango den aparkaleku bat sortzea; edukiera gehitzea; lokal sozialez hornitzea; jendea zelaian banatzerakoan oreka lortzea; zelaiaren sarbideetan eta pertsonen zirkulazioan ere oreka izatea; gune publikoan izango duen eragina eta horri dakarkion kalitate-hobekuntza; etxebizitzetako bizilagunei egiten zaien eragina; bideragarritasun ekonomikoa; eta obrak instalazioaren erabileran izango duen eragina. Eta azkenik, aurreikusitako obra hori zenbat denboran egin daitekeen ere baloratu da.

Plan Bereziak jasotzen duen zelai-handitze hori da kalitatezko kirol ekipamendu bat lortzen duena, lortu nahi diren helburuak beteta eta jendea zelaian banatzerakoan oreka hobegoa bat lortuta, baita zelaiaren sarbideetan eta pertsonen zirkulazioan ere.

Lurzoruaren eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 95. eta 96. artikuluekin lotuta dagoen 97. artikulua araberak, egindako alegazioen aurrean, Eibarko udalak behin betiko

Las ventajas e inconvenientes de cada alternativa se analizan en el informe de la arquitecta municipal en el que se valora: el logro de un complejo deportivo de envergadura, la creación de un aparcamiento soterrado en el anexo, el aumento de aforo, la dotación de locales sociales, el equilibrio en el reparto del público y en los accesos al campo y la circulación de personas, la afección al espacio público y la mejora de la calidad del mismo; la afección a los vecinos de las viviendas; la viabilidad económica; y las afecciones de la obra al uso de la instalación. Y, por último, también se valora el posible desarrollo en el tiempo de la obra prevista.

Señalar que la ampliación recogida en el Plan Especial es la que logra un equipamiento deportivo de calidad, cumpliendo los objetivos perseguidos y con un mejor equilibrio en el reparto del público y en los accesos al campo y la circulación de personas.

De conformidad con el art. 97 en relación con el art. 95 y 96 de la Ley Vasca 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, a la vista de las alegaciones formuladas, el Ayuntamiento adoptará la

onespena emango du.

Behin betiko onespenaren erabakia hartzeko eskumena Udal osoko bilkurari edo udalbatzari dagokio Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 22.2c) artikulua araber.

Azaldutakoaren aurrean, Hirigintza eta Obra lan batzordeak, Andueza, Rodríguez, Benítez, Escribano eta Larrañaga jaun/andreen aldeko botoekin, Cristobal eta Aldalur jaunen kontrako botoekin eta Juez andrearen abstentzioarekin, udal osoko bilkurari erabaki hau hartzeko proposamena egin dio:

AURRENA: Azaldutako arrazoiengatik, aurkeztutako alegazioei **EZETZA EMATEA.**

BIGARRENA: Behin betiko onespena ematea "Ipurua" Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorren Plan Bereziari.

HIRUGARRENA: Testu Bateginaren kopia edo aldaki bat Gipuzkoako Foru Aldundiaren Lurralde Antolaketa eta Ingurumen Departamentuari bidaltzea erregistroan sar dezan.

aprobación definitiva.

La competencia para la adopción del acuerdo de aprobación definitiva corresponde al Ayuntamiento Pleno en aplicación del art. 22.2.c) de la Ley de Bases de Régimen Local.

A la vista de lo expuesto, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras, con los votos a favor de las señoras y señores Andueza, Rodríguez, Benítez, Escribano y Larrañaga, los votos en contra de los señores Cristobal y Aldalur, y la abstención de la señora Juez, propone al Pleno Municipal acuerde:

PRIMERO: Desestimar las alegaciones presentadas en base a los motivos expuestos.

SEGUNDO: Aprobar definitivamente el Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua.

TERCERO: Remitir una copia del Texto Refundido al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del territorio de la Diputación Foral de Gipuzkoa para su registro.

LAUGARRENA: Gipuzkoa Lurralde Historikoaren Buletin Ofizialean behin betiko onarpenaren akordio hau eta hirigintza-arauak oso-osorik argitara ematea; Plana, Gipuzkoako Foru Aldundiaren erregistroan gordeta geratu dela adierazita.

BOSGARRENA: Behin betiko onarpenaren erabakia Udaletxeko ediktuen ohelean jartzea eta hedapen handieneko egunkarietako batean argitara ematea.

SEIGARRENA: Erabaki hau alegazioa egin duten guztiei JAKINARAZTEA."

Aurrenik Aldalur jaunak hartu du hitza; esaten du Plan berezi hau sakon aztertzen hasi aurretik, lau punturen gainean berba egin nahi duela.

Aurreneko gauza da Ipuruako futbol zelaia udalarena dela, eibartar guztiena, eta horregatik, udalaren ardura dela han egon daitezkeen eraberritze-proposamenei buruzko erabakiak hartzea, eta ez dadila izan futbol taldea han zer egin behar den esan behar duena.

Esate baterako –dio- etxebizitza baten errentan dagoen pertsona batek ezin du

CUARTO: Publicar en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa el contenido íntegro del presente acuerdo de aprobación definitiva y las normas urbanísticas, con indicación de haberse producido el depósito del plan en el registro de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

QUINTO: Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el tablón de edictos del Ayuntamiento y en al menos uno de los periódicos de mayor difusión.

SEXTO: Notificar el presente acuerdo a los y las alegantes."

Toma la palabra en primer lugar el señor Aldalur quien afirma que antes de analizar en profundidad este Plan especial, le gustaría comentar cuatro puntos.

La primera cuestión a comentar es que el campo de fútbol de Ipurua es municipal, de todos los eibarreses, y por ello, el Ayuntamiento lo que tiene que hacer es decidir sobre las propuestas de reformas que puede haber, y no que sea el equipo de fútbol el que tenga que decir qué hacer.

Así por ejemplo, una persona que está en alquiler en una vivienda no puede

obrarik egin bere kontura, obrak egiteko etxejabearen baimena eduki behar du.

Bigarren gauza da legalak direla aurkeztutako lau aukera horiek; eta Aldalur jaunak dio hori diola, ezen, Eibar taldeak aurkeztutako aukera legala zenez, udalak, horregatik onartu egin beharko zuela esan baitzen, auzokoek aurkeztu dituzten aukera biak eta Bilduk aurkeztutako hirugarren aukera ere, denak legalak direnean. Beraz, egokiera politikoko gai baten aurrean gaude, ez legalitate kontu baten aurrean.

Aldalur jaunak segitu esaten bai Bilduko zinegotziak, bai bertako afiliatuak ere, poztu egiten direla udalerriko talde batek kirol emaitza onak lortzen baditu, eta beraiek ere poztu egin zirela Piovaccari jokalaria Levanteren kontra eta azkenengo minutuan gol bat sartu zuenean; eta beraiei ere amorrua eman ziela, Malagak, azkenengo minutuetan, penalti batengatik irabazi zuenean.

Horregatik guztiagatik, eta azken puntu bezala, hauxe esaten du: gaur mahai gainean dagoen gaia ez dela o Eibar taldea zein alderdik maite duen gehiago esatea baizik eta Eibar Kirol Elkarteak, Liga profesionalak eta auzokoek

hacer obras por su cuenta, sino que tiene que tener el permiso del propietario.

La segunda cuestión es que las cuatro alternativas presentas son legales, y señala que lo dice porque se habló de que la alternativa presentada por el Eibar era legal, y que por ello el Ayuntamiento tenía que aceptarla; cuando también son legales las dos alternativas presentadas por los vecinos y la tercera presentada por Bildu, por lo que se está ante un tema de oportunidad política y no de legalidad.

Continúa afirmando que el tercer punto a comentar es que tanto los concejales de Bildu, como sus afiliados, se alegran si un equipo del municipio logra buenos resultados deportivos, y que ellos también se alegraron cuando Piovaccari metió un gol contra el Levante en el último minuto, y que también les dio rabia que se perdiese contra el Málaga por un penalti en los últimos minutos.

Por todo ello, y como último punto, afirma que hoy no está encima de la Mesa qué partidos quieren más al Eibar; sino el conciliar los intereses que pueden tener la Sociedad Deportiva Eibar, la Liga Profesional y los propios vecinos.

Geroxeago dio, Plan Bereziari dagokionez, Klubak planteatzen duena 8.400 ikusleko edukiera dela, sartaldeko, sortaldeko eta iparraldeko harmailak kendu eta berriro jasota, iparraldean geratzen den harmailarekin hasi eta gora hiru metro jasota, hiru metro eta erdiko hegal batekin.

Gaineratu du eztabaidagarria izan daitekeela auzotarrei itzalek ekar dakizkiekeen ondorioen norainokoa, Klubak egin duela horien azterketa eta auzotarrek ere beste azterketa bat egin dutela Klubarena ezezten. Ukatu ezin dena da, dio, ondorioak izango dituela, bai auzotarrentzat eta baita gune publikoarentzat.

Aldalur jaunak segitu du esaten "Ipurua Aurrera" taldearen jarrera eredugarria izan dela; denekin biltzeko eta adostasuna bilatzearen aldeko prestutasuna erakutsi du. Hala ere, irainak eta mehatxuak jaso ditu, eta Eibarren kontrako jarrera duela zabaldu da bolo-bolo.

Bere Taldeak, ostera, uste du talde horren jarduna eredugarria izan dela, eta egin duen gauza bakarra bere aukeraren alde egitea izan da; eta, bestalde, Eibar taldearen zuzendariak ez dute ahalegin handiegirik egin adostasun bat bilatzeko orduan; iparraldeko harmailarena planteatu dute eta hortik ez dira jaitsi.

Aldalur jaunak berbetan jarraitu du esaten, edozein politikok, egoera honen aurrean,

Dice más adelante que en lo que se refiere al Plan Especial, lo que plantea el Club es un aforo de 8.400 espectadores, derribando y volviendo a edificar las gradas este, oeste y norte, con el deseo de comenzar por la grada norte y aumentando hacia arriba tres metros, y con un voladizo de tres metros y medio. Añade que puede ser discutible la magnitud de los efectos para los vecinos, que el Club ha hecho un análisis de los efectos y los vecinos otro que lo contradice; pero que lo que es innegable es que va a tener efectos, tanto para los vecinos, como para el espacio público.

Continúa afirmando que el colectivo "Ipurua Aurrera" ha mantenido la actitud de reunirse con todos, y de tratar de llegar a un consenso; pero que ha recibido agravios y amenazas, y que se ha generado el bolo bolo de que está contra el Eibar.

Por el contrario, su Grupo considera, prosigue, que la actuación de este colectivo ha sido ejemplar y que sólo ha hecho defender su alternativa, y por otra parte, aprecia que los directivos del Eibar no han sido muy generosos a la hora de buscar un consenso; han planteado una intervención en la grada norte y no se han bajado de ahí.

Continúa en su intervención diciendo que el objetivo de los políticos ante esta

alde bien artean konponbide bat bilatzea izango lukeela helburutzat, eta beraiek ez dutela balorazio onik egiten Alkatearen lanaz, ez duelako alde biak elkartzerik lortu; Eibar Kirol Elkartearen nahi guztiei men egin die, eta balitekeela, tartean, datozen hauteskundeei begirako onurak bilatu nahi izatea ere.

Ez da egokia epe motzeko ikuspegia edukitzea, gaineratu du Aldalur jaunak, iparraldeko harmaila handitzeko asmo horrek gutxienez berrogei urterako baldintzatuko dituelako hango bizilagunak.

Segitu du esaten bere Taldearen aukera edo alternatiba, adierazitako hiru parte edo alde horien aurrean, hauxe dela: iparraldeko harmaila handitu bai, baina zazpi ilara jarri beharrean hiru ilara egin. Horrela, iparraldeko harmaila hori kalitatezkoa izango litzateke, segurtasun baldintzak beteko lituzke, lokal sozialak eta 540 eserleku gehiago aterako lirateke.

Horrela, dio, telebista-kamerentzako ere lekua aterako litzateke, gaur egun ezin baitira harmaila horretan jarri; eta estatu mailan beste ikuspegi bat emango litzateke, baita nazioarteari begira ere, orain egiten diren hartualdiak edo tomak, hegoaldeko harmailatik iparraldekoa

situación debería de ser la de lograr una solución entre las dos partes, pero que no valoran positivamente la actuación del Alcalde, pues no ha logrado una solución; sino que ha satisfecho los deseos de la Sociedad Deportiva Eibar y quizá estén por medio intereses ante las próximas elecciones.

No se puede tener una visión a corto plazo, añade, teniendo en cuenta que este aumento de la grada norte es una planificación de cara a cuarenta años.

Prosigue en su intervención diciendo que la alternativa de su Grupo ante las tres partes indicadas, es aumentar la grada norte, pero en vez de aumentar siete filas, aumentando tres; y de esta forma se lograría una grada norte de calidad, que cumpla con los requisitos de seguridad, con locales sociales, y además con un aumento de 540 espectadores.

Añade que con esta alternativa se crearía también un espacio para las cámaras de televisiones que actualmente no pueden colocarse en esa grada, lo que posibilitaría dar otra imagen a nivel de estado, y a nivel internacional, pues ahora las tomas sólo

bakarrik izaten baitira.

6.000 eserlekura heltzeko falta diren 260 eserleku horiek -dio Aldalur jaunak- mendebaldeko harmailan atera daitezke, harmaila hori botatzeko, harmaila modular batekin.

Gaineratu du proposamen honekin alde guztien nahiak beteko liratekeela eta PSE eta PP taldeei galdetuko liekeela baita zein den konponbide horri ikusten dioten oztopoa; eta eskatuko lieke, une batez, Bilduren proposamen bat dela ahaztea, akaso, horrela eginez gero, proposamen nahiko ona dela ohartuko zirelako.

Amaitzeko esan du oraindik ez dagoela obra-lizentzia emanda, eta Plan Berezia onartzearekin ez direla jarriko martxan behin betiko obrak. Beraz, beraiek, gobernu-taldeari, proposamen hau egiten diote: egin duten proposamen hori seriooki aztertu eta alde guztiekin negoziatzea adostasunera iritsi ahal izateko.

Hurrengo berba egiten Juez andrea izan da. Esaten du, aurrenik eta behin, hauxe argitu behar duela: bere Taldea ez dagoela Ipuruako futbol zelaia handitzearen kontra, horren alde dagoela, baina ez edozein modutan eginda, gauzak aztertu ondoren baizik.

pueden darse desde la grada sur a la norte.

Los 260 asientos que faltan para los 6.000 espectadores, continúa, podrán meterse en la grada oeste, sin derribarla; sino mediante una grada modular.

Afirma que con esta propuesta se cumplen los deseos de todas las partes y preguntaría al PSE y al PP qué inconveniente ven en esta solución, y les pediría que por un momento no piensen que es una propuesta de Bildu, porque quizá entonces se percatarían que es una propuesta bastante buena.

Finaliza afirmando que todavía no está concedida la licencia de obras y que con la aprobación del Plan Especial, no se pondrán en marcha las obras definitivas; por lo que proponen al equipo de gobierno que estudie seriamente esta propuesta y negocie con todas las partes para llegar a un consenso.

La siguiente en intervenir es la señora Juez, que afirma que antes que nada tiene que aclarar que su Grupo no está en contra de ampliar el campo de Ipurua, sino que es favorable, pero no de cualquier modo, y después de un análisis.

Horren ondoren bere azalpena ematen jarraitu du hauxe adieraziz:

“Gure botoaren zentzua eta zergatia azaldu beharrean gaude, entitate pribatua izanik ere denok gurea bezala sentitzen dugun Eibar Kirol Elkartearen ekimenaren aurrean. Talde horrek erakutsi du nazioarteko iritzi publikoaren aurrean, lanarekin eta sakrifizioarekin, umiltasun tanta askorekin, baina, aldi berean, ilusioarekin, kudeaketaren aldetik ezin zorrotzago jokatuta, buruz buru aritu daitekeela botere ekonomiko eta bazkidekopuru astronomikoak dituzten aurkarien kontra. Eibarren harro gaude, eibartarrok, arlo guztietan, beti erakutsi izan dugun hobetzeko nahi horretaz, eta Eibar Kirol Elkartearen kasuan, hor dugu eibartarren izaera berezi horren isla ezin fidelagoa.

Kirol arrakastaz gain, Elkarteak Ipuruako udal zelaia birmoldatzea erabaki du, indarrean dagoen araudira egokitzeko. Partidu Popularrak, Madrilen, Kirol Elkarte Anonimoei buruzko Errege Dekretua egokitzeko erakutsi duen itxikeria horrek, Eibarren, dagoeneko, maila-jaitiera administratibo baten mehatxua hegaldatu

Prosigue su intervención diciendo lo siguiente:

“Nos encontramos en la disyuntiva de tener que explicar el sentido de nuestro voto ante una iniciativa de una entidad privada pero que todos sentimos propia, como es la Sociedad Deportiva Eibar. Un Club que ha demostrado ante la opinión pública internacional que el trabajo y la capacidad de sacrificio, con grandes dosis de humildad, pero a su vez de ilusión, desde el rigor más escrupuloso en la gestión, puede enfrentarse cara a cara con contrincantes cuyo poder económico y base social son astronómicos. En Eibar estamos orgullosos de la capacidad de superación que siempre han demostrado los y las eibarresas en todos los ámbitos, y el caso de la Sociedad Deportiva Eibar es un fiel reflejo del particular carácter eibarrés.

Más allá del éxito deportivo, el Club ha tomado la iniciativa de remodelar el estadio Municipal de Ipurua para adecuarlo a la normativa vigente. La cerrazón del Partido Popular en Madrid para adecuar el Real Decreto sobre Sociedades Anónimas Deportivas ya ha hecho sobrevolar en Eibar la amenaza

du, eta ez gara gauza izan injustizia horri galga jartzeko Mariano Rajoyren gobernuak duen jarrera autoritariogatik. Diputatuen Kongresuan dugun aldeak lanean jarraituko du hain injustua den Errege Dekretu hori aldatzeko eta berriro horrelako mehatxurik ez izateko.

Ez gaude prest, orain, beste administrazio-jaitsiera mehatxu berri bat Eibar futbol profesionalerako erreferentzia izaten segitzeko oztopo bat gehiago izan dadin.

Dena dela, egia da baita planteatutako proiektu horrek inguruko eraikinetan bizi diren familia batzuen eguneroko bizimoduari eragiten diola. Araudiaren interpretazioaz kanpo, ulergarria da auzokoek beren leihoetara gerturatuko den hegal berri bat ez onartzea. Gizatasunez, ulergarria da.

EAJ/PNV alderditik sarritan eskatu duguna izan da dauden aukera guztiak aztertzea, Klubak, inguruan sortuko den bista-inpaktu hori leunduta, bere helburua lor dezan. Eta ez bakarrik han inguruan bizi direnengatik; denok dakigun moduan, Eibar gauza asko askotan eredu garri izan bada ere, hirigintzak -edo hirigintza-plangintzarik ezak- eraman gintuen hiri bat

de un descenso administrativo, una injusticia que no hemos sido capaces de frenar por la autoritaria actitud del Gobierno de Mariano Rajoy. Nuestro grupo en el Congreso de los Diputados seguirá trabajando para modificar ese Real Decreto tan injusto para que esa amenaza no se vuelva a producir.

No estamos dispuestos a que ahora, una nueva amenaza de descenso administrativo sea un hándicap más para que el Eibar siga siendo una referencia para el Fútbol Profesional.

Ahora bien, cierto es que el proyecto planteado afecta a la vida diaria de varias familias que residen en los edificios colindantes. Más allá de interpretaciones de la normativa, es cuanto menos comprensible que los vecinos y vecinas no acepten que un nuevo voladizo se acerque a sus ventanas. Es humanamente comprensible.

Desde el PNV hemos pedido reiteradamente que se estudien las posibles alternativas para que el Club alcance su meta minimizando el impacto visual que generará en su entorno. No sólo por los vecinos: todos sabemos que, si bien Eibar en muchas cosas ha sido ejemplar, el urbanismo (o ausencia de planificación urbanística), nos llevó a

nola ez den eraiki behar erakusteko eredu izatera. Kale zabalagoak eta bizi-kalitate gehiagoren alde gaude. Beste aukerarik bada?. Gure ustez, galdera politikoa da, baina erantzuna teknikoa izan behar da. Eta gu behartuta gaude udal teknikariengan edo kontrol publikotik kontratatzen diren zerbitzuetan gure uste osoa edo konfiantza jartzera.

Taldeak eta auzokoek egin duten lanari errespetu handiena gordeta, gure ustez, proiektu jakin bat bozketara jarri aurretik, abalak behar ditugu, beste aukera bat edo beste aukera batzuk ez daudela baieztatuko liguketen abalak.

Horregatik, gaur botaziopean jartzen duguna Hirigintza batzordean tramitatu genuenean, gu abstenitu egin ginen. Ez dugu ulertzen guk jarrera bat hartu behar izatea, teknikariek diotenean, udalak eduki dezakeela, ez bakarrik botoa edo bozka, baita ahotsa ere. Ez dezagun ahaztu zelaia udalarena dela. Ipuruako zelaia eibartar guztiena da, herriarena. Baina ez da hori bakarrik: udal txostenak jasotzen du, hirutan jaso ere, berriro diot: hiru bider, udalak bidezkoa deritzon erabakia har dezakeela, alde batetik, Ipuruako zelaiaren titularra delako eta, bestetik, hirigintza-plangintzagilea. Ez du zertan onartu behar proposamen hau legearekin

ser ejemplo de cómo no construir una ciudad. Abogamos por calles más anchas y más calidad de vida. ¿Es posible otra alternativa? Creemos que la pregunta es política, pero la respuesta debe ser técnica. Y nosotros estamos obligados a depositar nuestra confianza en los técnicos municipales o en los servicios que se contraten desde el control público.

Desde el máximo respeto al trabajo que han desarrollado el Club y los vecinos, entendemos que antes de someter a votación un proyecto determinado, necesitamos avales que nos confirmen que no existen otra u otras alternativas.

Es por ello que cuando tramitamos en la Comisión de Urbanismo lo que hoy sometemos a votación, nos abstuvimos. No entendemos que tengamos que posicionarnos cuando los técnicos reconocen que el Ayuntamiento puede tener no sólo voto, sino voz. No olvidemos que el campo es Municipal. El campo de Ipurua es de todas las eibarresas y de todos los eibarreses. Pero no sólo eso; el informe municipal recoge hasta en tres ocasiones, insisto, lo reitera tres veces, que el Ayuntamiento en su doble condición de titular del campo de Ipurua y de planeador urbanístico, puede tomar la

bat datorrelako soilik; ez du bere burua horretara mugatu behar. Sarritan esan dugu: hori aztertu egin behar zela, hiru aldeok bildu, hau da, Udala, Eibar Kirol Elkartea eta eragindako auzotarrak, eta dauden aukera guztiak denok batera aztertu. Gaurko egunera arte behintzat, bilera hori ez da egin.

Hortaz, ikusten duguna da udal gobernuak bere betekizunak alde batera utzi dituela, bazterrean zeharo. Eta bere betekizunak alde batera uzten dituen gobernu bat ez da gobernu, desgobernu bat da. Politika horrek -zerbitzu publikotik eta interes publikotik urrundua- babesik eza ekarri die auzokoei, eta beste aukera batzuk aztertzerara behartuta ikusi dute beren burua, hori egitea beraiei ez dagokienean.

Udal osoko bilkura hau bi hileko atzerapenarekin heldu da, baina lan egiteko izan ditugun hile bi horiek alperrekoak izan dira, denbora tarte horretan ez dugulako lanik egin. Beharra jardutea nahi genuen, baina ezin izan dugu egin.

Gobernu taldeari behin eta berriz eskatu diogu batzorde monografiko bat deitzeko; eta erantzuna beti izan da aldeetako batek ez zuela bildu nahi, eta horregatik ez dela bilera-deirik egin. Erregistroan sartu

decisión que considere oportuna. No tiene ni debe limitarse a aprobar esta propuesta por el hecho de encajar en la legalidad. Hemos insistido en estudiarlo, en reunirnos a tres bandas, Ayuntamiento, Sociedad Deportiva Eibar y vecinos afectados, para analizar conjuntamente las diversas opciones. A día de hoy esta reunión no se ha producido.

Por tanto nos encontramos ante una evidente dejación de funciones por parte del gobierno municipal. Un gobierno que hace dejación de funciones es un desgobierno. Esta política, alejada del servicio público y del interés público ha provocado una indefensión a los vecinos, que se han visto obligados a estudiar alternativas, cuando no les corresponde a ellos.

Este Pleno llega con dos meses de retraso, pero estos dos meses que hemos tenido para poder trabajar han sido en vano porque no hemos trabajado. Hemos querido trabajar pero no hemos podido.

Hemos solicitado una y otra vez al equipo de gobierno que se convocase una comisión monográfica, y la respuesta ha sido que una de las partes no ha querido reunirse, y que por eso no

genuen, aktan dago jasota, eta bilera ez da egin.

Alde batetik, auzokoekin bildu gara, eta bestetik, Eibar Kirol Elkartearekin. Garrantzizkoa zatekeen denok elkartzea eta jarrerak gerturatzea, ezetza lehendik ere bagenuelako.

Gaurko egunez, esandako horretatik ezer ez da egin, eta talde sozialistaren erantzuna –Partidu Popularrak babestua– hauxe izan da: aldeetako batek ez zuela nahi izan bilera monografiko horretara joaterik. Argudio edo arrazoi horrek ez digu balio; talde sozialistak du alde guztiak bilduarazteko obligazioa jarrerak hurbil daitezen, eta ez du horrelakorik egin. Egin duten gauza bakarra denbora pasatzen uztea izan da: PSOEren pasibitatea erabatekoa izan da.

Udal osoko bilkura honetan gaude, Eibar Kirol Elkartek proposatzen duen zelai-handitze hori onartzeko diseinatutako Plan Berezi bat bozkatu beharrea, jarrerak gerturatzeko aukerarik edukitzeke. Beraz, gure udal taldeak, azaldutakoagatik, ez du parterik hartuko bozketa honetan, eta botazioa egiten denean udal osoko bilkuratik alde egingo dugu.

se ha producido. Lo hemos registrado, consta en acta, y la reunión no se ha producido.

Nos hemos reunido con vecinos, por un lado, y con la Sociedad Deportiva Eibar por otro lado, y lo importante hubiera sido juntarnos todos y acercar posturas porque el “no” ya lo teníamos.

A día de hoy, nada de esto se ha producido y la contestación del grupo socialista, respaldado por el Partido Popular, ha sido que una de las partes no ha querido acudir a esa reunión monográfica. Este argumento no nos sirve; el grupo socialista tiene la obligación de hacer que las partes se reúnan para acercar posturas y no lo ha hecho. Sólo han dejado pasar el tiempo; la pasividad del PSOE ha sido absoluta. No a estudiar opciones y no a hablar del tema, todos juntos.

Nos encontramos en este Pleno, teniendo que votar un Plan Especial diseñado para aceptar la ampliación que propone la Sociedad Deportiva Eibar, sin haber tenido la oportunidad de acercar posturas. Por lo tanto, nuestro grupo municipal, por lo que ha expuesto, no va a participar en esta votación y cuando haya que votar nos vamos a ausentar del Pleno.

Gogorarazi nahiko luke, gaur onartzen dena Plan Berezi bat dela, baina Plan Berezi honek bere baitan beste proiektu batzuk izan ditzakeela; gaur ez da proiektua onartzen ari dena. Beraz, Eibarko EAJ/PNV alderdia beste aukera batzuk bilatzeko lanean segitzeko konpromisoa hartzen du, gure ustez, oraindik denboraz gabiltzalako, praktikan hori ez dela posible izango jakin arren.”

Ondoren Larrañaga andreak hartu du hitza. Adierazten du jarrerak ez direla onenak izan hasieratik bertatik, eta Eibar Kirol Elkarteak zeken jokatu zuela eta harrotasun asko erakutsi zuela bere proiektuaren alde egiterakoan.

Gaineratzen du jokatzeko modu hori ez dela oztopo Proiektua aztertzeko orduan; proiektu horren eraginpean dauden auzotarrek ere benetan zalantzazkoak diren jarrera batzuetara oratu direla, eta bere Taldeak Gipuzkoako Partidu Popularraren babesa duela ere esan beharrean dagoela.

Irailean –dio Larrañaga andreak- denbora gehiago eskatu zen, alegazio gehiago aurkeztu dira, baina hile bi igaro ondoren gauzek ez dute hobera egin; kasik alderantziz.

Segitu du esaten udal teknikariek egindako txostenen arabera –udal arkitekto andrearena eta lege

Le gustaría recordar que hoy lo que se aprueba es un Plan Especial, pero este Plan Especial puede albergar otros proyectos, no se está aprobando el proyecto, por tanto EAJ/PNV de Eibar se compromete a seguir trabajando para buscar alternativas, porque creemos que todavía estamos a tiempo, aunque sabemos que en la práctica esto no va a ser posible.”

Interviene a continuación la señora Larrañaga quien manifiesta que las actitudes no fueron las mejores desde el comienzo, y que la Sociedad Deportiva Eibar demostró falta de cintura y mucha prepotencia a la hora de defender su proyecto.

Añade que esta manera de actuar no es obstáculo para estudiar el Proyecto, que los vecinos afectados se han aferrado también a unas posturas muy discutibles, y que tiene que decir que su Grupo cuenta con el respaldo del Partido Popular de Gipuzkoa.

En septiembre, continua, se pidió más tiempo, se han vuelto a presentar más alegaciones, pero después de dos meses las cosas no han mejorado, casi al revés.

Continua con su intervención diciendo que conforme a los informes de los técnicos municipales, Arquitecta y

aholkulariarena-, aurkeztu diren alegazioak ikusita, Eibar Kirol Elkartearen proiektua zeharo bideragarria dela: ez du inongo araurik utzi betetzeke; edukiera gehiago du; kirol ekipamenduak hobetu egiten dira hiritarren mesederako; eta eraikinen artean dagoen distantzia edo tarte hori zeharo legala da. Hala ere, dio, aitortu behar da etxebizitza batzuetatik dagoen bista kaltetu egingo dela.

Gaineratzen du iparraldeko harmailetan egingo denarekin ikusleen banaketa orekatuago bat izango dela, kirol zuzkidurak hobetuta.

Amaitzeko esan du bere Taldea ados dagoela Plan Bereziaren onarpen honekin, eta lehenengo fase hau ahalik eta azkarren garatzea espero duela ikusleen pozbiderako; botoa aldekoa izango dela.

Ondoren, alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du udal osoko bilkura hau ez dela kotoiaren froga egiteko, hau da, Eibar taldea nork duen maiteago jakiteko, bera konbentzituta dagoelako, hemen aretoan dauden guztiek, auzokoek eta zinegotziek, inork ez duela maitatzen Eibar taldea albokoak maite duena baino gutxiago.

Ukatzen duena da, dio alkateak, Plan

Asesor Jurídico, vistas las alegaciones presentadas, el proyecto de la Sociedad Deportiva Eibar es totalmente viable, no incumple ninguna normativa, mejora el aforo, mejoran los equipamientos deportivos, para beneficio de la ciudadanía, y la distancia entre edificios es totalmente legal; aunque haya que reconocer que algunas viviendas se ven perjudicadas en sus vistas.

Añade que con la actuación en la grada norte se reequilibra la distribución de los espectadores, mejorando las dotaciones deportivas.

Concluye diciendo que su Grupo esta de acuerdo con esta aprobación del Plan Especial, que espera que esta primera fase se desarrolle en breve para satisfacción de los espectadores, y que el voto será afirmativo.

Interviene a continuación el señor Alcalde quien afirma que este pleno no es para pasar la prueba del algodón de quién quiere más al Eibar, pues está convencido que todos los que están en la sala, vecinos afectados y concejales, no quieren al Eibar menos que el que está al lado.

Lo que sí niega, continúa, es que no se

Berezia ez dela aztertu, Plan Berezia ez dela landu, auzokoek aurkeztutako alegazioei ez zaiela jaramonik egin, Bilduk aurkeztu dituen alegazioei ez zaiela jaramonik egin. Hori guztia bai, hori ukatu egiten du.

Sakonki eta seriotasun osoz landu dira aurkeztu diren proposamen guztiak, bat bera ere uzteke, eta proposamenen inguruan gauzak lantzeko inoiz ematen ez diren aukera batzuk ere eman dira; eta prozesu baten emaitza zein delarik ere, horrek ez du esan nahi lanik egin ez denik.

Alkateak gaineratu du baita proiektuaren inguruko azalpen teknikoak emateko izandako bilera batean, EAJ-PNVko zinegotzi andreak ordu erdi egin zuela bileran.

Geroxeago dio bera ahalegindu dela hiru aldeak biltzen baina ezin izan dela egin. Hala ere, dio, bilera hori adostasuna bilatzeko tresna bat baino ez da, eta adostasun hori mila eratarik bila daiteke, esate baterako, alde biko bilerak edukita alde biek eta bananduta, bai alkateak, gobernu taldeak, edo udal taldeak.

Alkateak ez badu emaitzarik lortu, litekeena da alkatearen porrota izatea, baina udal talde batek berak ere ez du lortu adostasunezko akordio bat; beraz, porrotaz hitz egiten bada -berak ez du

haya estudiado el Plan Especial, ni se haya trabajado en el Plan Especial, ni se hayan atendido las alegaciones presentadas por los vecinos, ni se hayan atendido las alegaciones presentadas por Bildu.

Se han trabajado en profundidad y con seriedad todas y cada una de las propuestas presentadas, prosigue, y se han dado oportunidades que no se suelen dar para poder profundizar sobre las propuestas; y el hecho de que el resultado de un proceso sea el que sea, no significa que no se haya trabajado.

Añade también que en una reunión que hubo para dar explicaciones técnicas sobre el proyecto, la concejala del PNV estuvo media hora.

Dice más adelante que él ha intentado la reunión a tres bandas y que no ha sido posible; pero que esa reunión no deja de ser un instrumento para buscar un consenso, y que ese consenso se puede buscar de mil formas, como manteniendo reuniones bilaterales tanto del Alcalde como del equipo de gobierno, o de los grupos municipales por separado con las dos partes.

Si el Alcalde no ha conseguido un resultado, prosigue, es posible que sea un fracaso del Alcalde, pero la verdad es que ningún grupo municipal ha logrado un acuerdo de consenso; por lo

uste horrela denik, prozesu baten emaitza baizik- porrot hori orokortu egin beharko litzatekeela.

Geroxeago alkateak dio udalak egin behar duena prozeduraren legalitatea bermatzea dela; bakoitzak bere iritzia emateko eta bere jarreraren alde egiteko duen eskubidea babestu eta, informazio guztiarekin eta aholkularitza teknikoarekin, jarrera bat hartu.

Adierazten du baita hala dela, aurkeztu diren aukera guztiak direla legezkoak eta aukera horietako bakoitza hamabi irizpiderekin baino gehiagorekin baloratu izan dela, hau da: kirol konplexu bat eratzea; instalazioak eguneratzea; instalazio berriak jartzea –bai Ipurua zelaiarendako, baita Hiriarendako ere-; ikusleen banaketa orekatua; oreka sarbideetan eta pertsonen zirkulazioan; emergentzietan, eta segurtasunean eta ebakuazioan bermea izatea; zelai inguruko auzotarrei egiten zaien eragina; gune publikoari egiten zaion eragina; obraren eraginak; obra egiteko epeari buruzko aurreikuspena edo egikaritze-denbora.

Irizpide horiek guztiak haztatzean,

que si se habla de fracaso, que él no lo considera, sino del resultado de un proceso; habría que globalizar el fracaso.

Dice más adelante que el Ayuntamiento lo que tiene que hacer es garantizar la legalidad del procedimiento, salvaguardar los derechos de cada uno a poder opinar y defender su posición, y con toda la información y el asesoramiento técnico, adoptar una posición.

Manifiesta también que en efecto todas las alternativas presentadas son legales, y que cada una de ellas se han valorado conforme más de doce criterios, como configuración de un complejo deportivo, modernización de las instalaciones, aportación de nuevas instalaciones, tanto para el campo de Ipurua como para la Ciudad; equilibrio en el reparto del público, equilibrio en los accesos y circulación de personas, garantías de emergencia y seguridad y evacuación, afecciones a vecinos del entorno, afecciones al espacio público, afecciones de la obra, previsión de plazo, o, tiempo de ejecución.

En la ponderación de todos esos

gobernu taldea ondoko honetara heldu da: Eibar Kirol Elkartearen proposamena dela irizpide horiek hobekien bermatu eta orekatzen dituen; horregatik egin duela Eibar Kirol Elkarteak aurkeztu duen Plan Bereziaren alde.

Aldi berean dio hala dela, Plan Berezia hirigintza-dokumentu bat dela, ondoren, lizentzia-eskaera ekarriko duena, eta azken tramite horretan jarrerak gerturatzeko ahalegin bat egon daitekeela, eta noski, ahalegin hori egingo dela, baina berak ezin duela ziurtatu hori lortuko denik, eta lortzen ez bada alkateak porrot egin duela esango da; baina, hala ere, berak nahiago duela porrot egitea saiatuta eta ez saiatzeke.

Amaitzeko esan du orain onartzen dena hirigintza erreminta dela, eta bere iritziz, alderdiak busti egin behar direla, horretarako daudelako hemen, eta bakoitzak onena dela uste duenaren alde egingo duela, huts egin edo erratu eta mundu guztia pozik ez uzteko arriskuarekin.

Azkenik, alkateak dio bere Taldearen jarrera erizpenaren aldeko botoa ematearena dela.

Berriro Aldalur jaunak hartu du hitza.

criterios, añade, el equipo de gobierno ha llegado a la conclusión de que la propuesta de la Sociedad Deportiva Eibar es la que mejor garantiza y equilibra todos los criterios, y que por ello ha defendido el Plan Especial presentado por la Sociedad Deportiva Eibar.

Afirma así mismo que es verdad que el Plan Especial es un documento urbanístico que traerá posteriormente la solicitud de licencia, y que en ese trámite puede haber un intento de acercar posturas, y que por supuesto así se intentará; pero que lo que no puede asegurar es que se vaya a conseguir y que si no se consigue se dirá que es fracaso del Alcalde, pero que él prefiere fracasar intentándolo que no intentándolo.

Finaliza su intervención diciendo que lo que se aprueba ahora es la herramienta urbanística, y que entiende que los partidos han de mojarse porque para eso están aquí, y que cada uno defenderá lo que entiende que es mejor, con el riesgo de poderse equivocar y de no satisfacer a todo el mundo.

Dice finalmente que la posición de su Grupo es votar a favor del dictamen.

Interviene de nuevo el señor Aldalur

Esaten du ados dagoela esandakoarekin, hau da: porrot egite hori denena izan daitekeela, inor ez delako adostasun batera heldu, baina batzuk beste batzuk baino erantzukizun handiagoa dutela.

Gaineratu du bere ustez gaia hasieratik kudeatu dela txarto, Eibar Kirol Elkartek ez duelako ondo planteatu, eta lehenengo maila igotzearekin dena balekoa izango zela uste zuelako, baina ikusi duena da dena ez dela balekoa. Horregatik, dio Aldalur jaunak, Eibar taldeko arduradunei esan behar zaie negoziatzen hasi behar direla, eta bilera hori “derrigortuta” egitera behartzeko erantzukizuna Alkatearena dela, azken finean, futbol zelaia udalarena delako eta planeamendua Udalbatzarrean edo udal osoko bilkuran onartu behar delako.

Aldalur jaunak esaten du sarritan aipatzen dela Eibar taldearen izaeraz eta kudeaketa onaz, eta horren haritik galdera hau egiten du: Alex Aranzabal, Miguel de los Toyos eta auzokoen ordezkari bat, zelaia handitzeari buruz adostasun batera heldu direla esaten egindako prentsaurreko baten argazkia aterako balitz?. Hori bai izango litzatekeela hiriarendako irudi ona, futbol taldearendako irudi ona eta denendako irudi ona.

para decir que está de acuerdo en que se puede globalizar el fracaso porque nadie ha llegado a un consenso; pero que algunos tienen más responsabilidad que otros.

Añade que él piensa que el tema se ha gestionado mal desde un principio, pues la Sociedad Deportiva Eibar no lo ha planteado bien, y que cree que ésta pensaba que con la euforia de subir a primera división todo valdría, pero que se ha encontrado con que todo no vale; por lo que hay que decirles a sus responsables que tienen que entrar a negociar, considerando que la responsabilidad de “forzar” esa reunión es del Alcalde, porque en definitiva el campo es municipal y el planeamiento hay que aprobarlo en el Pleno Municipal.

Se habla mucho del carácter y buena gestión del Eibar, dice más adelante, ¿pero se puede imaginar una foto de una rueda de prensa con Alex Aranzabal, Miguel de los Toyos, y un representante de los vecinos con un acuerdo sobre la ampliación del campo? Porque eso sí sería una buena imagen para la Ciudad, una buena imagen para el equipo de fútbol, y una buena imagen para todos.

Amaitzeko esan du bere Taldearen proposamena berresten duela, iparraldeko harmailan hiru ilara gehiago sartu eta mendebaldekoan 360 eserleku izango litzuzkeen harmaila modular bat jarri. Aldalur jaunak galdetzen du proposamen hori begi onez ikusten den ala ez, edo ikusten den gauza bakarra iparraldeko harmailan egindako bederatzi ilarako anpliazio hori den, hegalean hiru metro eta erdi sartuta.

Berrero alkate jaunak hartu du hitza. Esan du bera ere poz-pezik egingo litzatekeela Aldalur jaunak planteatu duen argazki horrekin, eta berak ere lan egin duela, ez argazkia lortzeko, akordioa lortzeko baizik; eta egia da obra oraindik ez dela egiten hasiko, beraz, badago tarte bat zer egin daitekeen ikusteko. Hala ere, gaineratzen du alkateak Bilduren proposamena Bildurena dela eta auzokoekin adosteke ekarri duela.

Gaineratzen du hau ere ekarri behar dela gogora: Eibar taldeak, iparraldeko harmailan jarlekuak bikoizteko proposamena zekarrela eta gobernu taldeak ezetz esan ziola; eskatu zitzaiena izan zen zurreragoak izateko eta proiektua inpaktu gutxiagokoa izateko, eta horregatik, Eibar taldeak erdira jaitsi zuela eserleku-kopurua; beraz, horrekin ikusten dena da egin daitekeenaren eta egin ezin daitekeenaren arteko muga subjektiboa

Finaliza afirmando que reitera la Propuesta de su Grupo de tres filas más en la grada norte y una grada modular de 360 plazas en la grada oeste, pregunta si esta propuesta se ve o no con buenos ojos, o sólo se ve la ampliación de nueve filas en la grada norte con tres metros y medio de voladizo.

Intervine de nuevo el señor Alcalde para decir que él también estaría encantado con la foto planteada a por el señor Aldalur, y que él también ha trabajado, no por conseguir la foto; sino por conseguir el acuerdo, y que es verdad que no se empieza todavía la obra, por lo que hay un margen para ver lo que se puede hacer: Pero añade que también es verdad que la propuesta de Bildu es de Bildu y la ha traído sin consenso con los vecinos.

Añade que también hay que recordar que el Eibar venía con la propuesta del doble de asientos en la grada norte y que el equipo de gobierno le dijo que no; sino que les pidió que fueran más prudentes y un proyecto de menor impacto, por lo que el Eibar bajó a la mitad el aumento, haciendo ver todo esto que el límite de lo que se puede hacer y lo que no se puede hacer es subjetivo, pero lo técnicos pusieron un

dela, baina teknikariek muga bat jarri zutela eta Eibar taldeak onartu egin zuela. Amaitzeko, alkateak esan du egin ezin daitekeena alde biak ados jarri arte gaia gerarazita edukitzea dela; bakoitzak bere jarrera duela iparraldeko harmailan egin behar denaz edo egin behar ez denaz, eta lau hilean ez direla aldatu jarrerak, beraz, epe-muga bat jarri beharko da.

Juez andreak hitza eskatu du eta esan du bera ez dela inoiz sartuko deskalifikazio pertsonaletan eta esamesetan; bera gizakia dela eta txarto ulertze batengatik Bozeramaleen Batzarretik lehenago irten beharra izan zuela, deialdietan aldaketa batzuk egin eta berak txarto ulertu bat izan zuenez, joan beharra izan zuela.

Gaineratzen du Juez andreak ez duela uste bera ez egote hori hain larria izan zenik, Bozeramaileen Batzar horretan ere ez zeudelako inplikaturako hiru aldeak, horixe baita bere Taldea behin eta berriz eskatzen ari dena.

Segitu du esaten joan zen asteleheneko Hirigintza lan batzordean bilera monografiko hori egitea eskatu zuela, eta erantzun ziotena izan zen ea zergatik ez zuen bilera berak antolatzen. Horren aurrean, dio Juez andreak, berak hauxe

límite y el Eibar los aceptó.

Finaliza afirmando que lo que no se puede hacer es tener el tema parado hasta que las dos partes se pongan de acuerdo, que cada uno tiene su posición sobre que se actúe o no en la grada norte, y que en cuatro meses las posturas no se han movido, por lo que habrá que poner un límite de plazo.

Pide la palabra la señora Juez para decir que ella jamás entrará en descalificaciones personales y en cotilleos, que es humana y que por un problema de malentendidos tuvo que abandonar antes la Junta de Portavoces, que fue porque hubo cambios en las convocatorias y entendió mal; y se tuvo que ir.

Añade que tampoco cree que fuera tan grave su ausencia, dado que en esa Junta de Portavoces no estaban las tres partes implicadas, que es lo que una y otra vez está solicitando su Grupo.

Prosigue diciendo que en la Comisión de Trabajo de Urbanismo del pasado lunes solicitó que la reunión monográfica se celebre, y que se le contestó que por qué no la organizaba ella, ante lo que tiene que decir que ella ni está en el

esan beharra du: bera ez dagoela gobernu taldean, bera ez dela Hirigintza batzordeburua.

Alkate jaunak dio berak esandakoa Juez andreak deskalkifikazio pertsonaltzat hartu badu, barkamena eskatzen diola. Alkateak dio berak, Juez andreak udal honetako zinegotzi legez izan duen jarduerari buruz bakarrik hitz egin duela, inondik inora ere ez dela sartu harekin pertsona legez.

Juez andreak dio onartzen duela barkamena baina udal osoko bilkurara ere zinegotziren bat edo beste falta izaten dela, eta berdina gertatzen da batzordeetan, batzuetan berandu iritsi edo lehenago irteten baita. Beraz, bere iritziz, komentario hori soberan dago.

Alkate jaunak dio komentarioa edo aipua hemendik etorri dela: esan da proiektua ez dela teknikoki landu, eta bilera hori proiektuaren inguruko bilera tekniko bat zen.

Juez andreak adierazten du, egindako komentarioa, gaiarekin zerikusia duten alde guztiak ez biltzeagatik izan dela.

Azkenik, erizpena botaziopean jarrita, hona hemen izandako emaitza:

Baiezko botoak: Alkatea, Telleria

equipo de gobierno, ni es la presidenta de la Comisión de Urbanismo.

Afirma el señor Alcalde que si la señora Juez entiende que lo que él ha dicho es una descalificación personal, pide disculpas; pero que él únicamente ha hablado de su actuación como concejala del ayuntamiento, y no ha entrado en su persona para nada.

Indica la señora Juez que acepta las disculpas, pero que al pleno también falta algún concejal, y que lo mismo ocurre en las comisiones a las que algunas veces se llega tarde o se sale antes, por lo que cree que ese comentario sobraba.

Afirma el señor Alcalde que el comentario ha venido porque se ha dicho que no se ha trabajado técnicamente el proyecto, y la referida reunión era una reunión técnica sobre el proyecto.

Indica la señora Juez que el comentario realizado era que no se han reunido todas las partes implicadas.

Finalmente, sometido a votación el dictamen, se da el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Telleria

Etxeberria, Benítez Dávila, Kareaga Olano, Andueza Lorenzo, Gallástegui Oyarzabal, Vallés Molero, Rodríguez Fouz, Escribano Ruiz de la Torre (PSE-EE), Larrañaga Maiztegui, Vázquez Gonçalves (PP).

Ezeko botoak: Aldalur Zendoia, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Castro Sánchez, Novoa Aguirregomezkorta, Lamarain Cobo (BILDU).

Abstentzioak: Juez Garmendia, Zuloaga Alberdi, Balenziaga Gisasola, Zorrakin Berrizbeitia (EAJ-PNV).

Idazkariak dio EAJ/PNV Taldeko zinegotzien botoak abstentzio gisa jasotzen direla, aretotik atera direnean bozketa unean atera direlako, gaiaren inguruko eztabaida amaituta zegoenean.

Legezko gehiengo osoa eskuratu duenez, erizpena edo diktamena onartua geratuda.

Eta gainerako gairik ez dagoenez, eta

Etxeberria, Benítez Dávila, Kareaga Olano, Andueza Lorenzo, Gallástegui Oyarzabal, Vallés Molero, Rodríguez Fouz, Escribano, Ruiz de la Torre (PSE-EE), Larrañaga Maiztegui, Vázquez Gonçalves (PP).

Votos negativos: Aldalur Zendoia, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Castro Sánchez, Novoa Aguirregomezkorta, Lamarain Cobo (BILDU).

Abstenciones: Juez Garmendia, Zuloaga Alberdi, Balenziaga Gisasola, Zorrakin Berrizbeitia (EAJ-PNV).

Indica la Secretaria que los votos de los concejales y concejalas del Grupo PNV se recogen como abstenciones, ya que han abandonado la sala durante la votación y una vez realizado el debate del asunto.

Alcanzada mayoría absoluta legal, queda aprobado el dictamen.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y

arratsaldeko zortziak laurden gutxi izanik,
Alkate jaunak bilerari amaiera eman dio,
eta guzti horren inguruan, nik, Idazkari
Orokorrak fede ematen dut.

siendo las diecinueve horas cuarenta y
cinco minutos, el Sr. Alcalde levanta la
Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria
General, doy fe.